
General Certificate of Secondary Education

Modern Hebrew Speaking Test Teacher's Booklet



Tuesday 6 May – Friday 23 May 2003

Contents	Pages
■ Instructions for the Conduct of the Tests	2 – 3
■ Role-playing Situations	4 – 15
■ Sets of topics for Conversation (A – F)	18 – 23

□
□

The Conversation Cards and Role Play Cards are not reproduced □
separately as this booklet contains all the information needed.

AT THIS POINT	RECORD THIS	DO THIS
At the start of each new tape.	“GCSE _____ Examination, 2003. Centre No. _____.”	(a) On the form which is in the tape-box, write your centre number and the language being tested.
At the start of each candidate’s test.	“Candidate No. _____, _____ (name of candidate).”	(b) On the form which is in the tape-box, write the candidate’s name and number, the number of the role-play and the letter of the conversation card. (c) Start the test. (d) Do not stop or pause the tape during the recording.
At the end of each candidate’s test.	“End of test.”	(e) Check that the test has been recorded clearly and audibly. (f) Reset the controls ready to record the next candidate.
After the last candidate on side A.	“End of recording on this side.”	(g) If you are not sure there is enough time on the tape, start the next test on side B, or on the next tape.
After the last candidate on side B of each tape.	“End of recording on this tape.”	(h) When the tape is complete <ul style="list-style-type: none"> – wind to the start of side A; – check that all the details on the form in the tape-box are filled in; – write your name on the form; – place it and the tape back in the tape-box before you get the next tape out of its box.

The instructions opposite are just a checklist. For the complete instructions, refer to the booklet “Modern Foreign Languages – Instructions for the 2003 Examinations”, which is issued to all centres in the Spring Term.

ROLE PLAY 1**CANDIDATE'S ROLE**

You are talking to an Israeli friend about your school and school holidays.

- Say what you most like doing at school. (Give full details.)
- Say what you most dislike doing at school. (Give full details.)
- Say you were in Israel.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of your friend and will start the conversation.

ROLE PLAY 1

TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

1 Start your conversation by explaining the situation and then ask what the candidate most likes doing at school.

1. שלום, אני שמח שאנחנו מדברים על בית הספר שלך.
אילו מקצועות את/ה מעדיף / מעדיפה?

2 Ask the candidate what he/she most dislikes doing at school.

2. אילו מקצועות את/ה לא אוהב/ת ללמוד?

3 Ask the candidate what he/she did last summer holiday.

3. מה עשית בחופשת הקיץ האחרונה?

4 ! Ask the candidate what he/she liked about Israel.

4. ! מה אהבת בישראל?

5 Say this is nice.

5. זה נחמד.

Turn over ►

ROLE PLAY 2**CANDIDATE'S ROLE**

You are talking to an Israeli friend about what you do at your Youth Club and about your free time in general.

- Say when you go to the Youth Club. (Give **two** details.)
- Say what you can do at the Youth Club. (Mention **two** things.)
- **!**
- Say what you like to do at home in the evening. (Mention **two** things.)

When you see this – **!** – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of your friend and will speak first.

ROLE PLAY 2**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Start the conversation by explaining the situation and then ask the candidate when he/she attends the Youth Club. (Elicit **two** details.)

1. שלום, אנחנו במועדון.
מתי את/ה הולך / הולכת למועדון הנוער?

- 2 Ask the candidate what he/she can do at the Youth Club. (Elicit **two** details.)

2. מה את/ה יכול/ה לעשות במועדון?

- 3 ! Ask the candidate which **one** of the two he/she prefers and to give a reason for their preference.

3. ! איזה משני הדברים את/ה מעדיף/מעדיפה יותר לעשות ומדוע?

- 4 Ask the candidate what he/she likes to do in the evenings at home. (Elicit **two** details.)

4. מה את/ה אוהב/ת לעשות בערב כשאת/ה בבית? (2 דברים)

- 5 Say this is what you would like to do if you had the time.

5. זה בדיוק מה שהייתי רוצה לעשות אם היה לי זמן.

Turn over ►

ROLE PLAY 3**CANDIDATE'S ROLE**

You are visiting a school in Israel with your Israeli friend. You are not feeling well. You go to see the school nurse.

- Say you are not feeling well.
- Say what the problem is.
- Say you went out with friends.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the school nurse and will start the conversation.

ROLE PLAY 3**TEACHER'S ROLE**

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

1 Start your conversation by introducing the situation and then ask how you can help.

1. שלום אני אה/ אחות בית הספר. אפשר לעזור לך?

2 Allow the candidate to say he/she is not feeling well.
Ask the candidate what the problem is.

2. מה הבעיה?

3 Say this is not good. Ask the candidate what he/she did yesterday.

3. זה לא טוב. מה עשית אתמול?

4 ! Ask the candidate where he/she went with his/her friends.

4. ! לאן הלכת עם החברים שלך?

5 Say to the candidate that he/she is only tired and send him/her back to class.

5. את/ה בסך הכל עייף / עייפה. חזור/ חזרי לכיתה, בבקשה.

Turn over ►

ROLE PLAY 4**CANDIDATE'S ROLE**

You are staying at a youth hostel in Tel Aviv. Your bag is missing. You saw someone take it. You speak to the warden at the hostel.

- Say you have lost your bag.
- Say you saw a man with your bag.
- Say what he was wearing.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the hostel warden and will start the conversation.

ROLE PLAY 4
TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Start the conversation by explaining the situation.
Ask the candidate if you can help.

1. שלום אני מנהל/ת אכסניית הנוער. אפשר לעזור לך?

- 2 Allow the candidate to say he/she has lost his/her bag.
Ask the candidate if he/she looked everywhere.

2. האם חיפשת בכל מקום?

- 3 Allow the candidate to say he/she saw a man with his/her bag.
Ask the candidate to tell you what the man was wearing.

3. תאר/י לי, בבקשה, מה האיש לבש? (מה היו הבגדים שלבש האיש?)

- 4 ! Ask the candidate if he/she can describe the bag. (Elicit **two** details.)

4. ! את/ה יכול/ה לתאר את התיק בבקשה? (2 פרטים)

- 5 Say you will inform the police.

5. אני אתקשר למשטרה.

Turn over ▶

ROLE PLAY 5**CANDIDATE'S ROLE**

You are at home. Your Israeli friend is staying with you. You are keen to go out this evening and to take your friend with you. Your friend would prefer to stay at home.

- Say you want to see a film.
- Say you want to go out.
- Say there is nothing interesting to watch.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of your Israeli friend and will speak first.

ROLE PLAY 5
TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

- 1 Start the conversation by explaining the situation and then ask the candidate what are the plans for the evening.

1. שלום, אני החבר/ה שלך. מה התוכניות להערב?

- 2 Say you feel a bit tired and you want to stay at home.

2. אני קצת עייף/עייפה. אני חושב/ת, שאני אשאר בבית. בסדר?

- 3 Allow the candidate to say he/she wants to go out.
Tell the candidate that he/she may go alone (or without him or her).
Ask the candidate what there is on TV.

3. את/ה יכול/ה ללכת לבד. מה אפשר לראות הערב בטלוויזיה?

- 4 ! Tell the candidate that you will join him/her.
! Ask the candidate what time he/she wants to go out.

4. בסדר, אני אבוא איתך.

! באיזו שעה את/ה רוצה לצאת הערב?

- 5 Say you'll be ready.

5. אני אהייה מוכן/מוכנה.

Turn over ▶

ROLE PLAY 6**CANDIDATE'S ROLE**

You are looking for a job in Tel Aviv. You see an advertisement for a job in a restaurant and you decide to enquire about it.

- Say you want to work at the restaurant.
- Say you need the money.
- Say you can cook.
- !

When you see this – ! – you will have to respond to something which you have not prepared.

Your teacher will play the part of the restaurant owner and will start the conversation.

ROLE PLAY 6
TEACHER'S ROLE

- It is essential that you are clear about the tasks which the candidate must accomplish.
 - You may change the target language phrases given below if necessary.
 - Remember that **if you supply key vocabulary, candidates cannot be rewarded for it.**
-

1 Start the conversation by introducing the situation and then ask the candidate how you can help.

1. שלום אני המנהל/ת. איך אפשר לעזור לך?

2 Allow the candidate to say he/she wants to work at the restaurant.
Ask the candidate why he/she wants the job.

2. מדוע את/ה רוצה את העבודה?

3 Ask the candidate what he/she knows about work in restaurants.

3. מה את/ה יודעת על עבודה במסעדות?

4 Allow the candidate to say that he/she can cook.
Say OK.
! Ask the candidate for his/her full address.

4. בסדר.

! את/ה יכול/ה לומר לי מה הכתובת המלאה שלך בישראל, בבקשה?

5 Say thank you.

5. תודה.

Turn over ►

**SETS OF TOPICS AND SUGGESTED QUESTIONS
FOR CONVERSATIONS**

TOPICS – SET A
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Education/Work

1. האם לימודים חשובים? למי?
2. מה את/ה רוצה ללמוד באוניברסיטה? מדוע?
3. מדוע חשוב גם ללמוד וגם קצת לעבוד?
4. אם יכולת לצאת לעבודה, איזו עבודה היית רוצה לעשות? מדוע?
5. מתי את/ה חושב/ת זה הזמן המתאים לעזוב את בית ההורים ולעבור למגורים לבד ו/או עם חברים? מדוע?

Home Life

1. תאר/י לי את החדר שלך.
2. מה זה, לדעתך, אוכל בריא?
3. האם את/ה חושב/ת שאת/ה אוכל/ת אוכל בריא? הסבר/י.
4. מה את/ה אוהב/ת ו/או לא אוהב/ת בבית שלך.
5. מה עדיף לדעתך: לראות טלוויזיה או לקרוא? מדוע?

The Environment

1. תאר/י לי איפה את/ה גר/ה.
2. מה את/ה אוהב/ת באזור מגוריך?
3. מה את/ה לא אוהב/ת באזור מגוריך?
4. מה את/ה מעדיף/מעדיפה, עיר או כפר? מדוע?
5. איך לדעתך, אנחנו יכולים לשפר את איכות החיים בעיר?

TOPICS – SET B
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Personal Relationships

1. מה עשית עם החברים שלך בשבוע שעבר?
2. עם מי את/ה אוהב/ת להיות בבית? מדוע?
3. מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן הפנוי שלך?
4. האם את/ה אוהב/ת לספר על הבעיות שלך לחברים או להורים? מדוע?
5. מה את/ה צריך / צריכה לעשות בבית?

Leisure

1. קניות : האם זה משהו שאנחנו צריכים או חייבים? הסבר/י
2. מה קנית בפעם האחרונה? מדוע?
3. האם את/ה אוהב/ת לבלות? איפה ואיזה סוג בילוי את/ה אוהב/ת?
4. מה הם התחביבים שלך? ספר/י לי עליהם.
5. מה את/ה תרצה / תרצי לעשות בזמן החופשי שלך, אחרי הבחינות?

Tourism

1. לאן נסעת לחופשה בשנה שעברה?
2. מה מיוחד במקום הזה?
3. מדוע אנשים צריכים לצאת לחופשה?
4. מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן החופשה שלך?
5. מה את/ה מעדיף / מעדיפה, טיול מאורגן עם פעילויות או טיול שאת/ה מארגן/ת לעצמך לבד? מדוע?

TOPICS – SET C
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Leisure

1. קניות : האם זה משהו שאנחנו צריכים או חייבים? הסבר/י
2. מה קנית בפעם האחרונה? מדוע?
3. האם את/ה אוהב/ת לבלות? איפה ואיזה סוג בילוי את/ה אוהב/ת?
4. מה הם התחביבים שלך? ספר/י לי עליהם.
5. מה את/ה תרצה / תרצי לעשות בזמן החופשי שלך, אחרי הבחינות?

Education/Work

1. האם לימודים חשובים? למי?
2. מה את/ה רוצה ללמוד באוניברסיטה? מדוע?
3. מדוע חשוב גם ללמוד וגם קצת לעבוד?
4. אם יכולת לצאת לעבודה, איזו עבודה היית רוצה לעשות? מדוע?
5. מתי את/ה חושב/ת זה הזמן המתאים לעזוב את בית ההורים ולעבור למגורים לבד ו/או עם חברים? מדוע?

The Environment

1. תאר/י לי איפה את/ה גר/ה.
2. מה את/ה אוהב/ת באזור מגוריך?
3. מה את/ה לא אוהב/ת באזור מגוריך?
4. מה את/ה מעדיף/מעדיפה, עיר או כפר? מדוע?
5. איך לדעתך, אנחנו יכולים לשפר את איכות החיים בעיר?

TOPICS – SET D
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Home Life

1. תארי לי את החדר שלך.
2. מה זה, לדעתך, אוכל בריא?
3. האם את/ה חושב/ת שאת/ה אוכל/ת אוכל בריא? הסבר/י.
4. מה את/ה אוהב/ת ו/או לא אוהב/ת בבית שלך.
5. מה עדיף לדעתך: לראות טלוויזיה או לקרוא? מדוע?

Personal Relationships

1. מה עשית עם החברים שלך בשבוע שעבר?
2. עם מי את/ה אוהב/ת להיות בבית? מדוע?
3. מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן הפנוי שלך?
4. האם את/ה אוהב/ת לספר על הבעיות שלך לחברים או להורים? מדוע?
5. מה את/ה צריך / צריכה לעשות בבית?

Tourism

1. לאן נסעת לחופשה בשנה שעברה?
2. מה מיוחד במקום הזה?
3. מדוע אנשים צריכים לצאת לחופשה?
4. מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן החופשה שלך?
5. מה את/ה מעדיף / מעדיפה, טיול מאורגן עם פעילויות או טיול שאת/ה מארגן/ת לעצמך לבד? מדוע?

TOPICS – SET E
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Leisure

1. קניות : האם זה משהו שאנחנו צריכים או חייבים? הסבר/י
2. מה קנית בפעם האחרונה? מדוע?
3. האם את/ה אוהב/ת לבלות? איפה ואיזה סוג בילוי את/ה אוהב/ת?
4. מה הם התחביבים שלך? ספר/י לי עליהם.
5. מה את/ה תרצה / תרצי לעשות בזמן החופשי שלך, אחרי הבחינות?

Home Life

1. תאר/י לי את החדר שלך.
2. מה זה, לדעתך, אוכל בריא?
3. האם את/ה חושב/ת שאת/ה אוכל/ת אוכל בריא? הסבר/י.
4. מה את/ה אוהב/ת ו/או לא אוהב/ת בבית שלך.
5. מה עדיף לדעתך: לראות טלוויזיה או לקרוא? מדוע?

Tourism

1. לאן נסעת לחופשה בשנה שעברה?
2. מה מיוחד במקום הזה?
3. מדוע אנשים צריכים לצאת לחופשה?
4. מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן החופשה שלך?
5. מה את/ה מעדיף / מעדיפה, טיול מאורגן עם פעילויות או טיול שאת/ה מארגן/ת לעצמך לבד? מדוע?

TOPICS – SET F
GENERAL CONVERSATION

- Teachers should conduct a conversation on at least **two** of the following topics. Only these topics may be used. Suggested questions are given as a guide only.
 - The conversation should last for **not less than six minutes and not more than eight minutes**.
-

Education/Work

1. האם לימודים חשובים? למי?
2. מה את/ה רוצה ללמוד באוניברסיטה? מדוע?
3. מדוע חשוב גם ללמוד וגם קצת לעבוד?
4. אם יכולת לצאת לעבודה, איזו עבודה היית רוצה לעשות? מדוע?
5. מתי את/ה חושב/ת זה הזמן המתאים לעזוב את בית ההורים ולעבור למגורים לבד ו/או עם חברים? מדוע?

Personal Relationships

1. מה עשית עם החברים שלך בשבוע שעבר?
2. עם מי את/ה אוהב/ת להיות בבית? מדוע?
3. מה את/ה אוהב/ת לעשות בזמן הפנוי שלך?
4. האם את/ה אוהב/ת לספר על הבעיות שלך לחברים או להורים? מדוע?
5. מה את/ה צריך / צריכה לעשות בבית?

The Environment

1. תאר/י לי איפה את/ה גר/ה.
2. מה את/ה אוהב/ת באזור מגוריך?
3. מה את/ה לא אוהב/ת באזור מגוריך?
4. מה את/ה מעדיף/מעדיפה, עיר או כפר? מדוע?
5. איך לדעתך, אנחנו יכולים לשפר את איכות החיים בעיר?